

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Colchón antiescaras MOBI 2



Manual de instrucciones	ES
Instruction manual	EN
Manuel D'Utilisation	FR
Manuale D'Istruzioni	IT
Anweisungen	DE
Instruções	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Bruksanvisning	SWE
Instrukcja obsługi	PL
Brugsanvisning	DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 21 de marzo de 2024

Last revision: March 21st, 2024

AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Este dispositivo consta de dos partes: el colchón y el motor. Gracias a su pequeño compresor, el motor general poco ruido y consume poca energía. El panel de control es sencillo y muy fácil de usar. El colchón alivia la presión mediante sus celdas de aire alternantes que se inflan y desinflan cada 12 minutos aproximadamente. Se sabe que la presión constante sobre una prominencia ósea es la causa principal de escaras en la piel. El movimiento continuo del colchón disminuye la presión constante y mejora la circulación.

1. USO

1. Coloque el colchón sobre la cama con el manguito de aire hacia los pies.
2. Utilice los ganchos integrados para colgar el compresor en el piecero de la cama de forma segura. También puede colocarlo sobre una superficie plana.
3. Conecte los manguitos de aire del colchón al compresor.
4. Conecte el compresor a una toma eléctrica y asegúrese de que el cable no corre peligro de sufrir posibles daños.
5. Encienda el interruptor situado en el panel de control del compresor para que comience a inflar el colchón.
6. Una vez inflado, regule el colchón usando la ruleta del compresor.

2. INDICACIONES

Este producto está destinado a:

1. Ayudar y reducir la incidencia de las úlceras por presión optimizando el confort del paciente.
2. Para el cuidado domiciliario a largo plazo de pacientes que sufren úlceras por presión.
3. Para el tratamiento del dolor según prescripción médica.
4. En caso necesario reemplace el fusible por el indicado: T1A 250V. Corriente de entrada: ~220V 50Hz, 0,1A.
5. Peso soportado: 140 kg.

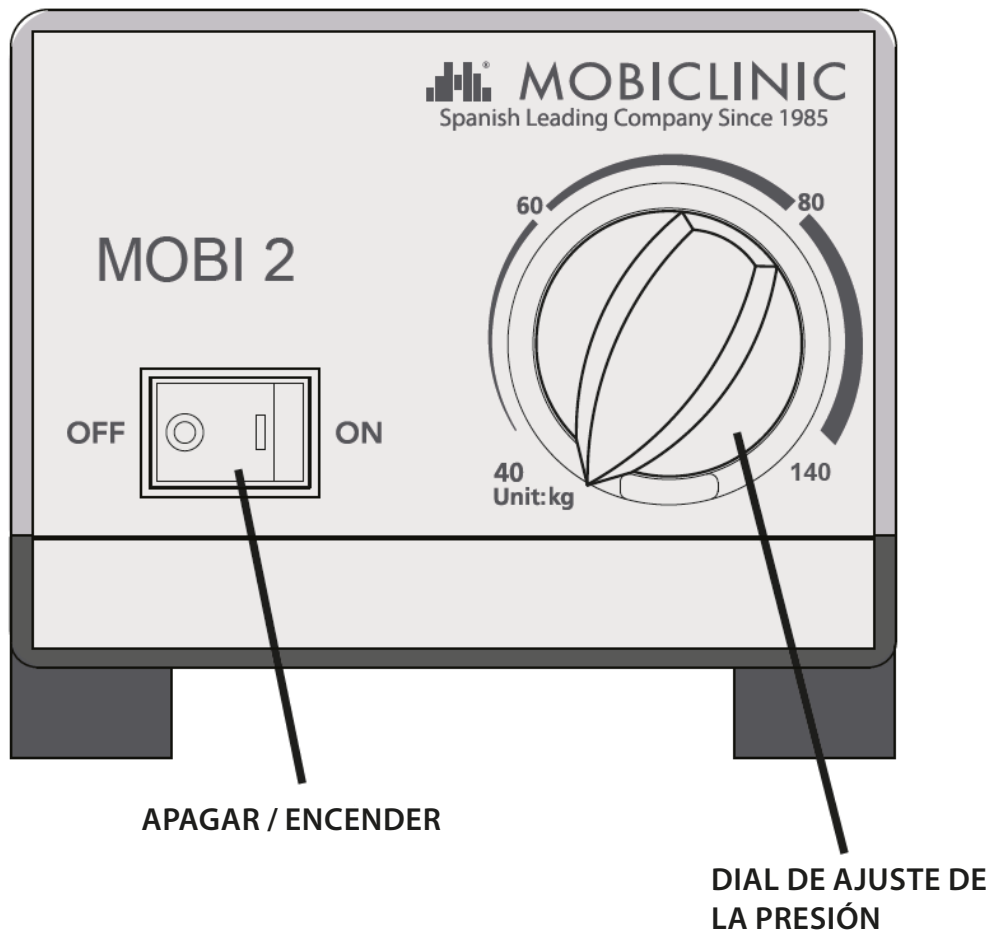
3. CONTRAINDICACIONES

1. Este equipo no es adecuado para su uso en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire o con oxígeno puro u óxido nitroso.
2. No gire ni voltee a los pacientes que tengan una fractura ósea o una lesión medular.
3. No fume cerca del compresor.
4. No acerque el compresor a superficies calientes.
5. Existe riesgo de explosión si se usa cerca de anestésicos inflamables.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Asegúrese de que el sistema está desconectado de la red eléctrica antes de la limpieza.
2. No sumergir en agua.

3. No limpiar el seco.
4. No utilice lejía ni productos que la contengan.
5. No planchar.
6. No esterilizar en autoclave, ni utilizar fenol para el procedimiento de limpieza.
7. No lavar las celdas de aire, limpiar con agua jabonosa suave o desinfectante.
8. Condiciones medioambientales:
 - 8.1. Condiciones de funcionamiento:
 - Temperatura ambiente: De 10°C a 40°C.
 - Humedad relativa: De 10% a 75%.
 - 8.2. Almacenamiento y condiciones de envío:
 - Temperatura ambiente: De -18°C a 43°C.
 - Humedad relativa: De 10% a 95%.



NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

This device consists of two parts: the mattress and the motor. Thanks to its small compressor, the motor generates little noise and consumes little energy. The control panel is simple and very easy to use. The mattress relieves pressure through its alternating air cells that inflate and deflate approximately every 12 minutes. Constant pressure on a bony prominence is known to be the main cause of bedsores. The continuous movement of the mattress decreases the constant pressure and improves circulation.

1. USE

1. Place the mattress on the bed with the air sleeve towards the feet.
2. Use the integrated hooks to hang the compressor securely on the footboard of the bed. You can also place it on a flat surface.
3. Connect the air hoses of the mattress to the compressor.
4. Connect the compressor to an electrical outlet and ensure that the cable is not in danger of damage.
5. Turn on the switch on the compressor control panel to start inflating the mattress.
6. Once inflated, adjust the mattress using the compressor knob.

2. INDICATIONS

This product is intended for:

1. To assist and reduce the incidence of pressure ulcers by optimising patient comfort.
2. For long-term home care of patients suffering from pressure ulcers.
3. For the treatment of pain according to medical prescription.
4. If necessary, replace the fuse with the one indicated: T1A 250V. Input current: ~220V 50Hz, 0.1A.
5. Supported weight: 140 kg.

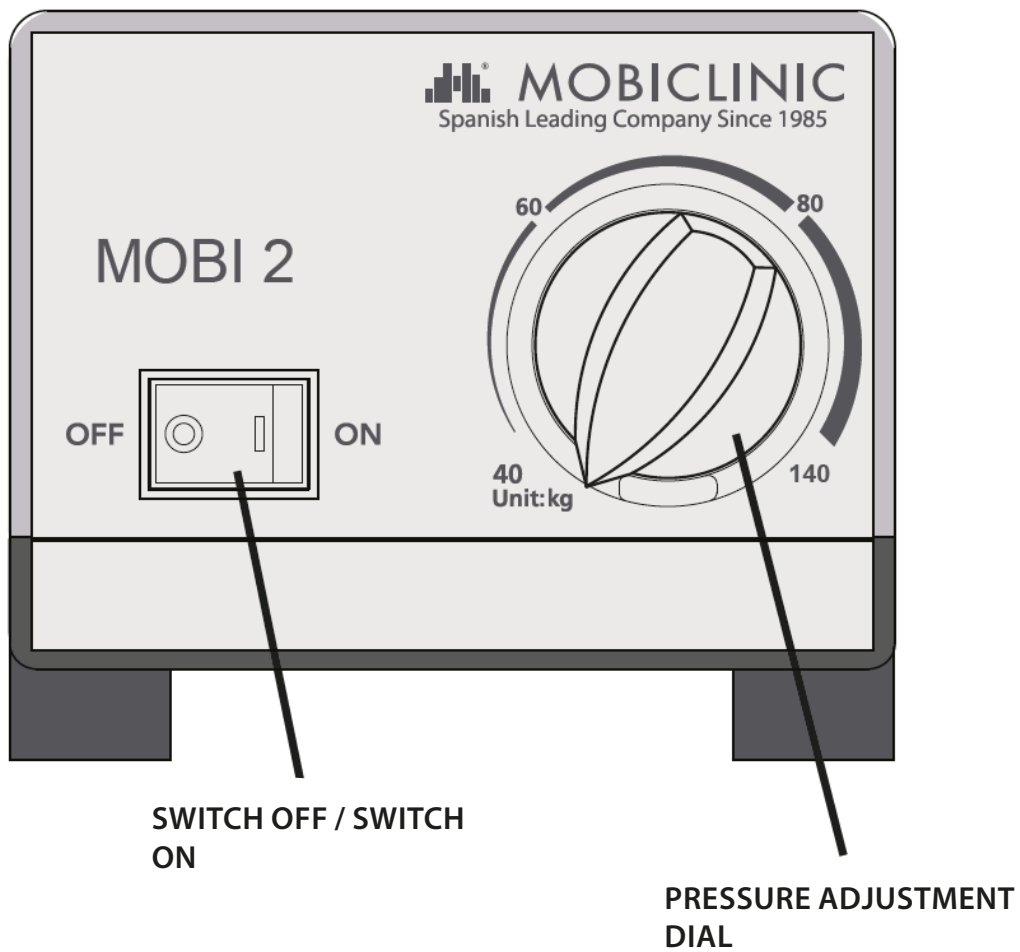
3. CONTRAINDICATIONS

1. This equipment is not suitable for use in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air or with pure oxygen or nitrous oxide.
2. Do not turn or roll patients with a bone fracture or spinal injury.
3. Do not smoke near the compressor.
4. Do not bring the compressor close to hot surfaces.
5. Risk of explosion if used near flammable anaesthetics.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

1. Make sure that the system is disconnected from the mains before cleaning.
2. Do not immerse in water.
3. Do not dry clean.
4. Do not use bleach or products containing bleach.
5. Do not iron.
6. Do not autoclave or use phenol for the cleaning procedure.

7. Do not wash air cells, clean with mild soapy water or disinfectant.
8. Environmental conditions:
 - 8.1. Operating conditions:
 - Ambient temperature: 10°C to 40°C.
 - Relative humidity: 10% to 75%.
 - 8.2. Storage and shipping conditions:
 - Ambient temperature: From -18°C to 43°C.
 - Relative humidity: 10% to 95%.



AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Cet appareil se compose de deux parties : le matelas et le moteur. Grâce à son petit compresseur, le moteur génère peu de bruit et consomme peu d'énergie. Le panneau de commande est simple et très facile à utiliser. Le matelas soulage la pression grâce à l'alternance de cellules d'air qui se gonflent et se dégonflent toutes les 12 minutes environ. Une pression constante sur une proéminence osseuse est connue pour être la cause principale des escarres. Le mouvement continu du matelas diminue la pression constante et améliore la circulation.

1. UTILISATION

1. Placez le matelas sur le lit, le manchon d'air orienté vers les pieds.
2. Les crochets intégrés permettent de suspendre le compresseur en toute sécurité au pied du lit. Vous pouvez également le placer sur une surface plane.
3. Raccorder les tuyaux d'air du matelas au compresseur.
4. Branchez le compresseur sur une prise électrique et assurez-vous que le câble ne risque pas d'être endommagé.
5. Allumez l'interrupteur sur le panneau de commande du compresseur pour commencer à gonfler le matelas.
6. Une fois gonflé, régler le matelas à l'aide du bouton du compresseur.

2. INDICATIONS

Ce produit est destiné à :

1. Aider et réduire l'incidence des escarres en optimisant le confort des patients.
2. Pour les soins à domicile à long terme des patients souffrant d'escarres.
3. Pour le traitement de la douleur sur prescription médicale.
4. Si nécessaire, remplacer le fusible par celui indiqué : T1A 250V. Courant d'entrée : ~220V 50Hz, 0.1A.
5. Poids supporté : 140 kg.

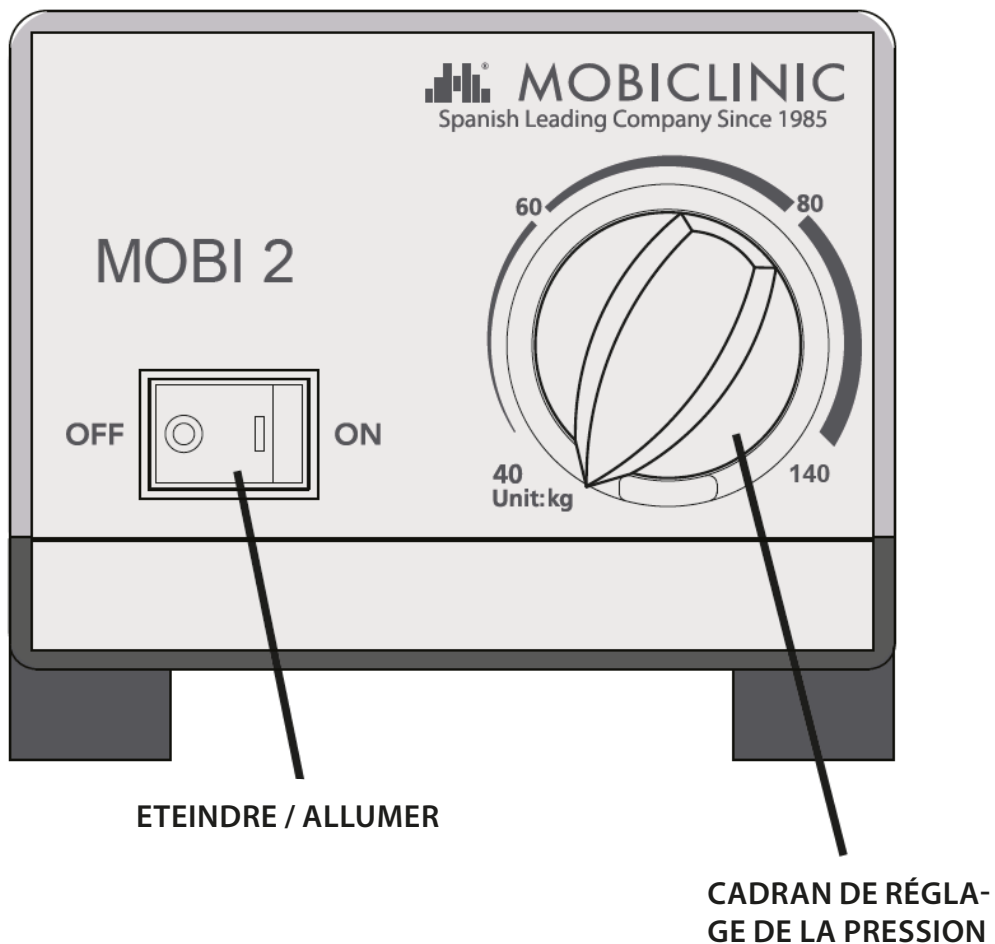
3. CONTRE-INDICATIONS

1. Cet appareil ne convient pas à une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec l'air ou avec de l'oxygène pur ou du protoxyde d'azote.
2. Ne pas tourner ou rouler les patients souffrant d'une fracture osseuse ou d'une lésion de la colonne vertébrale.
3. Ne pas fumer à proximité du compresseur.
4. Ne pas approcher le compresseur de surfaces chaudes.
5. Risque d'explosion en cas d'utilisation à proximité d'anesthésiques inflammables.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Assurez-vous que le système est déconnecté du réseau électrique avant de le nettoyer.
2. Ne pas immerger dans l'eau.

3. Ne pas nettoyer à sec.
4. Ne pas utiliser d'eau de Javel ou de produits contenant de l'eau de Javel.
5. Ne pas repasser.
6. Ne pas utiliser d'autoclave ni de phénol pour la procédure de nettoyage.
7. Ne pas laver les cellules d'air, mais les nettoyer avec de l'eau savonneuse ou un désinfectant.
8. Conditions environnementales :
 - 8.1. Conditions de fonctionnement :
 - Température ambiante : 10°C à 40°C.
 - Humidité relative : 10 % à 75 %.
 - 8.2. Conditions de stockage et d'expédition :
 - Température ambiante : De -18°C à 43°C.
 - Humidité relative : 10 % à 95 %.



AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

Questo dispositivo è composto da due parti: il materasso e il motore. Grazie al suo piccolo compressore, il motore genera poco rumore e consuma poca energia. Il pannello di controllo è semplice e molto facile da usare. Il materasso allevia la pressione grazie all'alternanza di celle d'aria che si gonfiano e si sgonfiano ogni 12 minuti circa. La pressione costante su una prominente ossea è nota per essere la causa principale delle piaghe da decubito. Il movimento continuo del materasso riduce la pressione costante e migliora la circolazione.

1. UTILIZZO

1. Posizionare il materasso sul letto con la manica d'aria rivolta verso i piedi.
2. Utilizzate i ganci integrati per appendere il compressore in modo sicuro alla pediera del letto. È anche possibile posizionarlo su una superficie piana.
3. Collegare i tubi dell'aria del materasso al compressore.
4. Collegare il compressore a una presa elettrica e assicurarsi che il cavo non sia danneggiato.
5. Accendere l'interruttore sul pannello di controllo del compressore per iniziare a gonfiare il materasso.
6. Una volta gonfiato, regolare il materasso con la manopola del compressore.

2. INDICAZIONI

Questo prodotto è destinato a:

1. Assistere e ridurre l'incidenza delle ulcere da pressione ottimizzando il comfort del paziente.
2. Per l'assistenza domiciliare a lungo termine dei pazienti affetti da ulcere da pressione.
3. Per il trattamento del dolore secondo prescrizione medica.
4. Se necessario, sostituire il fusibile con quello indicato: T1A 250V. Corrente di ingresso: ~220V 50Hz, 0,1A.
5. Peso supportato: 140 kg.

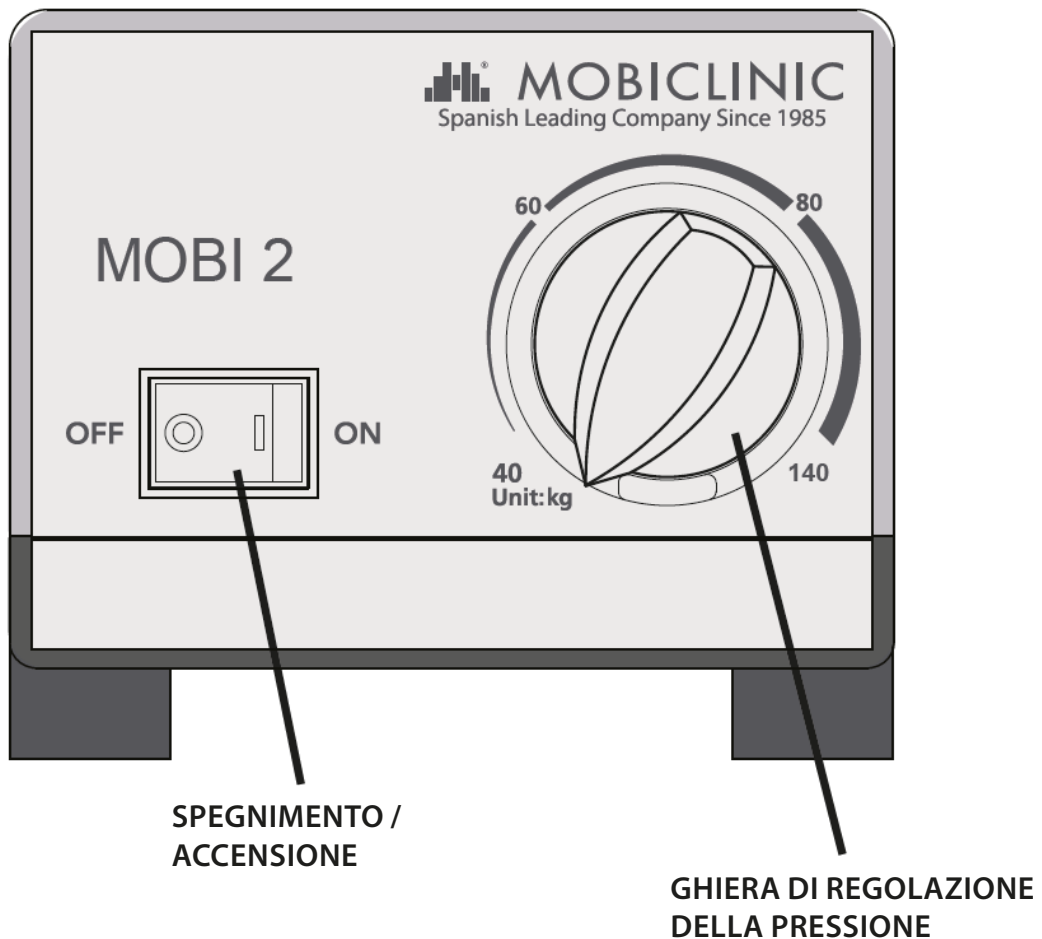
3. CONTROINDICAZIONI

1. Questa apparecchiatura non è adatta all'uso in presenza di una miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno puro o protossido di azoto.
2. Non girare o far rotolare i pazienti con fratture ossee o lesioni spinali.
3. Non fumare vicino al compressore.
4. Non avvicinare il compressore a superfici calde.
5. Rischio di esplosione se utilizzato in prossimità di anestetici infiammabili.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Prima della pulizia, assicurarsi che il sistema sia scollegato dalla rete elettrica.
2. Non immergere in acqua.
3. Non lavare a secco.
4. Non utilizzare candeggina o prodotti contenenti candeggina.

5. Non stirare.
6. Non sterilizzare in autoclave o utilizzare il fenolo per la procedura di pulizia.
7. Non lavare le celle d'aria, ma pulirle con acqua saponata o disinfettante.
8. Condizioni ambientali:
 - 8.1. Condizioni operative:
 - Temperatura ambiente: Da 10°C a 40°C.
 - Umidità relativa: dal 10% al 75%.
 - 8.2. Condizioni di conservazione e spedizione:
 - Temperatura ambiente: Da -18°C a 43°C.
 - Umidità relativa: dal 10% al 95%.



HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Dieses Gerät besteht aus zwei Teilen: der Matratze und dem Motor. Dank seines kleinen Kompressors erzeugt der Motor wenig Lärm und verbraucht wenig Energie. Das Bedienfeld ist einfach und sehr leicht zu bedienen. Die Matratze wirkt druckentlastend durch die sich abwechselnden Luftzellen, die sich etwa alle 12 Minuten aufblasen und entleeren. Ständiger Druck auf einen Knochenvorsprung ist bekanntlich die Hauptursache für Dekubitus. Durch die ständige Bewegung der Matratze wird der konstante Druck verringert und die Durchblutung verbessert.

1. VERWENDEN SIE

1. Legen Sie die Matratze so auf das Bett, dass die Luftkammer zu den Füßen zeigt.
2. Verwenden Sie die integrierten Haken, um den Kompressor sicher am Fußteil des Bettes aufzuhängen. Sie können ihn auch auf eine ebene Fläche stellen.
3. Schließen Sie die Luftschläuche der Matratze an den Kompressor an.
4. Schließen Sie den Kompressor an eine Steckdose an und vergewissern Sie sich, dass das Kabel nicht beschädigt werden kann.
5. Schalten Sie den Schalter auf dem Bedienfeld des Kompressors ein, um mit dem Aufpumpen der Matratze zu beginnen.
6. Wenn die Matratze aufgeblasen ist, stellen Sie sie mit dem Drehknopf des Kompressors ein.

2. INDIKATIONEN

Dieses Produkt ist bestimmt für:

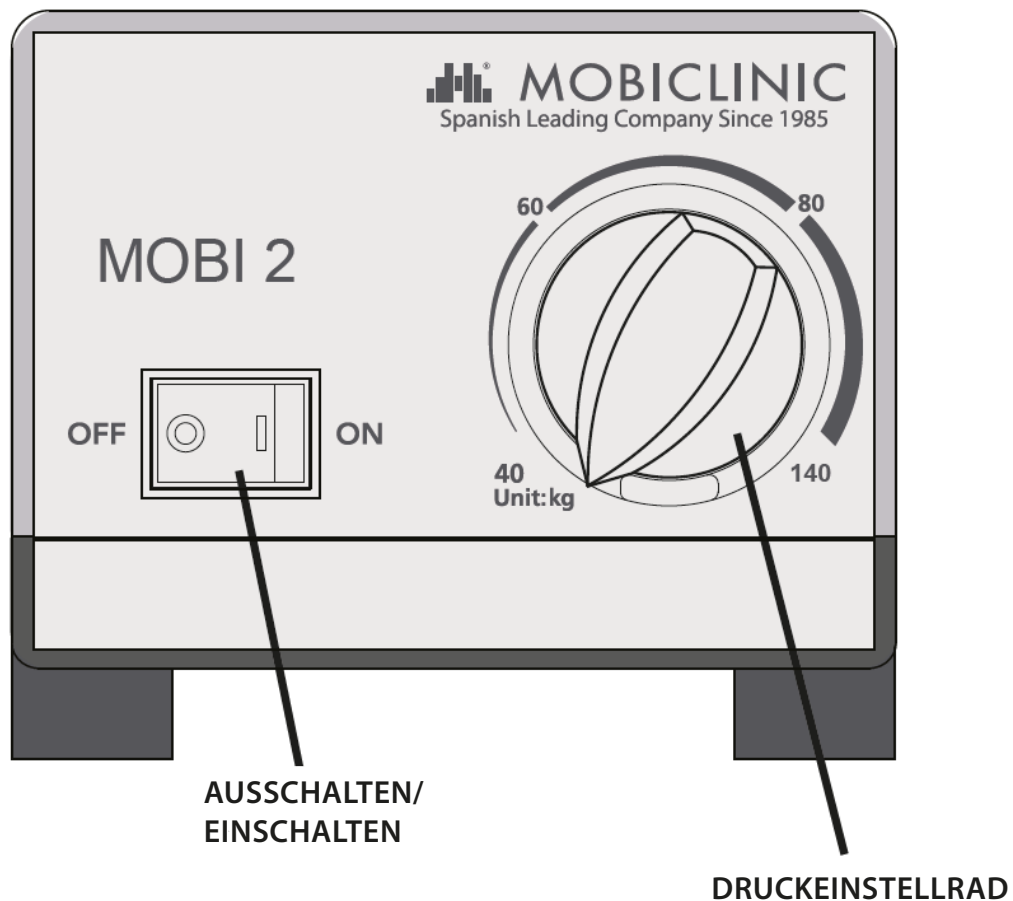
1. Unterstützung und Reduzierung des Auftretens von Druckgeschwüren durch Optimierung des Patientenkomforts.
2. Für die langfristige häusliche Pflege von Patienten, die an Dekubitus leiden.
3. Zur Behandlung von Schmerzen nach ärztlicher Verschreibung.
4. Ersetzen Sie ggf. die Sicherung durch die angegebene Sicherung: T1A 250V. Eingangsstrom: ~220V 50Hz, 0.1A.
5. Unterstütztes Gewicht: 140 kg.

3. KONTRAINDIKATIONEN

1. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung in Gegenwart eines entflammbareren Anästhesiemischungs mit Luft oder mit reinem Sauerstoff oder Distickstoffoxid geeignet.
2. Patienten mit Knochenbrüchen oder Wirbelsäulenverletzungen dürfen nicht gedreht oder gerollt werden.
3. In der Nähe des Kompressors darf nicht geraucht werden.
4. Bringen Sie den Kompressor nicht in die Nähe von heißen Oberflächen.
5. Explosionsgefahr bei Verwendung in der Nähe von brennbaren Anästhetika.

4. REINIGUNG UND WARTUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass das System vor der Reinigung vom Stromnetz getrennt ist.
2. Nicht in Wasser tauchen.
3. Nicht chemisch reinigen.
4. Verwenden Sie keine Bleichmittel oder bleichmittelhaltige Produkte.
5. Nicht bügeln.
6. Verwenden Sie für die Reinigung weder Autoklavieren noch Phenol.
7. Die Luftzellen nicht waschen, sondern mit milder Seifenlauge oder Desinfektionsmittel reinigen.
8. Umweltbedingungen:
 - 8.1. Betriebsbedingungen:
 - Umgebungstemperatur: 10°C bis 40°C.
 - Relative Luftfeuchtigkeit: 10% bis 75%.
 - 8.2. Lager- und Versandbedingungen:
 - Umgebungstemperatur: Von -18°C bis 43°C.
 - Relative Luftfeuchtigkeit: 10% bis 95%.



AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

Este aparelho é composto por duas partes: o colchão e o motor. Graças ao seu pequeno compressor, o motor produz pouco ruído e consome pouca energia. O painel de controlo é simples e muito fácil de utilizar. O colchão alivia a pressão através das suas células de ar alternadas que se insuflam e desinsuflam aproximadamente de 12 em 12 minutos. A pressão constante sobre uma proeminência óssea é conhecida por ser a principal causa de escaras. O movimento contínuo do colchão diminui a pressão constante e melhora a circulação.

1. UTILIZAÇÃO

1. Colocar o colchão na cama com a manga de ar virada para os pés.
2. Utilize os ganchos integrados para pendurar o compressor de forma segura no estribo da cama. Também pode ser colocado numa superfície plana.
3. Ligar as mangueiras de ar do colchão ao compressor.
4. Ligue o compressor a uma tomada eléctrica e certifique-se de que o cabo não corre o risco de ser danificado.
5. Ligue o interruptor no painel de controlo do compressor para começar a encher o colchão.
6. Uma vez insuflado, ajustar o colchão com o botão do compressor.

2. INDICAÇÕES

Este produto destina-se a:

1. Ajudar e reduzir a incidência de úlceras de pressão, optimizando o conforto do doente.
2. Para a prestação de cuidados domiciliários a longo prazo a doentes que sofrem de úlceras de pressão.
3. Para o tratamento da dor, segundo prescrição médica.
4. Se necessário, substituir o fusível pelo indicado: T1A 250V. Corrente de entrada: ~220V 50Hz, 0,1A.
5. Peso suportado: 140 kg.

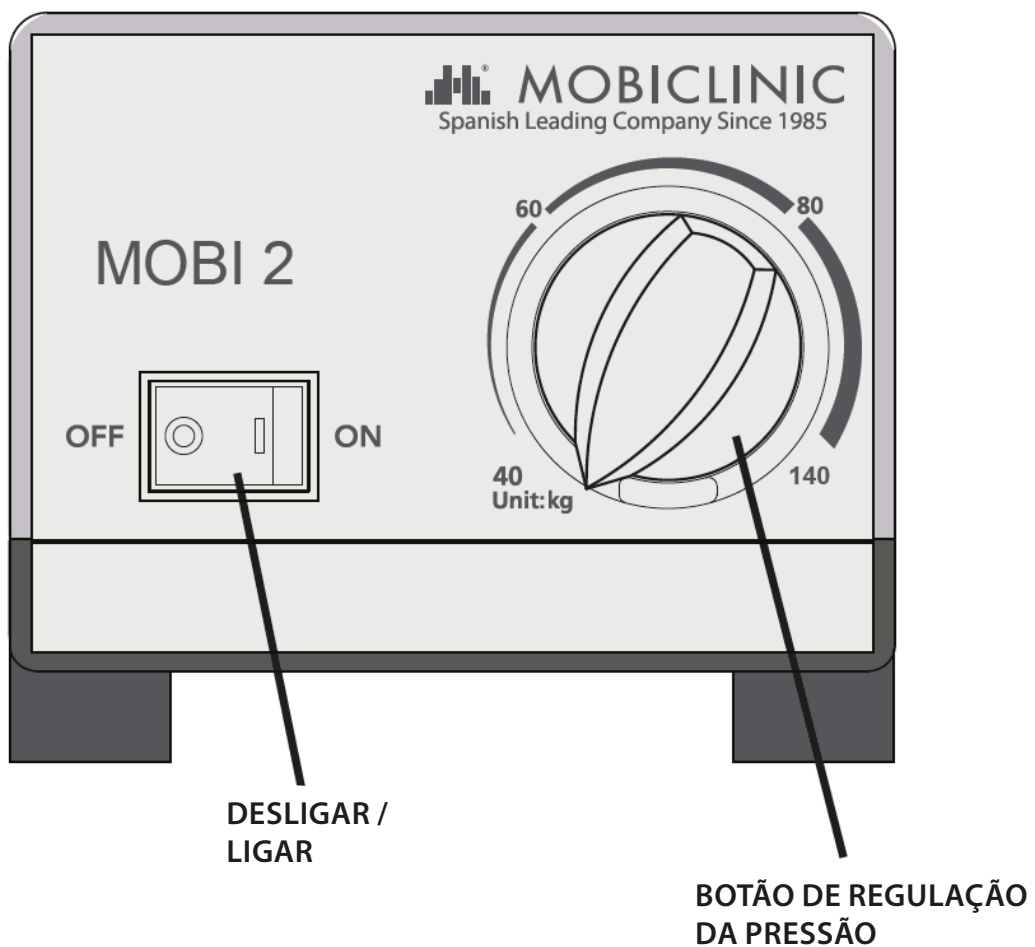
3. CONTRA-INDICAÇÕES

1. Este equipamento não é adequado para utilização na presença de uma mistura anestésica inflamável com ar ou com oxigénio puro ou óxido nitroso.
2. Não virar ou rolar doentes com uma fractura óssea ou lesão da coluna vertebral.
3. Não fumar perto do compressor.
4. Não aproximar o compressor de superfícies quentes.
5. Risco de explosão se utilizado perto de anestésicos inflamáveis.

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Certifique-se de que o sistema está desligado da rede eléctrica antes de proceder à limpeza.
2. Não mergulhar em água.
3. Não limpar a seco.
4. Não utilizar lixívia ou produtos que contenham lixívia.

5. Não passar a ferro.
6. Não autoclavar nem utilizar fenol para o procedimento de limpeza.
7. Não lavar as células de ar, limpar com água com sabão suave ou desinfectante.
8. Condições ambientais:
 - 8.1. Condições de funcionamento:
 - Temperatura ambiente: 10°C a 40°C.
 - Humidade relativa: 10% a 75%.
 - 8.2. Condições de armazenamento e expedição:
 - Temperatura ambiente: De -18°C a 43°C.
 - Humidade relativa: 10% a 95%.



OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Dit apparaat bestaat uit twee delen: de matras en de motor. Dankzij de kleine compressor maakt de motor weinig lawaai en verbruikt hij weinig energie. Het bedieningspaneel is eenvoudig en zeer gebruiksvriendelijk. De matras verlicht de druk door zijn afwisselende luchtcellen die ongeveer om de 12 minuten opblazen en leeglopen. Constante druk op een benig gedeelte is de belangrijkste oorzaak van doorligwonden. De voortdurende beweging van de matras vermindert de constante druk en verbetert de circulatie.

1. GEBRUIK

1. Leg de matras op het bed met de luchtkoker naar de voeten toe.
2. Gebruik de geïntegreerde haken om de compressor veilig aan het voeteneind van het bed te hangen. U kunt hem ook op een vlakke ondergrond plaatsen.
3. Sluit de luchtslangen van de matras aan op de compressor.
4. Sluit de compressor aan op een stopcontact en zorg ervoor dat de kabel niet beschadigd raakt.
5. Zet de schakelaar op het bedieningspaneel van de compressor aan om te beginnen met het opblazen van de matras.
6. Eenmaal opgeblazen kunt u de matras aanpassen met de knop van de compressor.

2. INDICATIES

Dit product is bestemd voor:

1. Het voorkomen van decubitus ondersteunen en verminderen door het comfort van de patiënt te optimaliseren.
2. Voor langdurige thuiszorg van patiënten met decubitus.
3. Voor de behandeling van pijn volgens medisch voorschrift.
4. Vervang indien nodig de zekering door de aangegeven zekering: T1A 250V. Ingangsstroom: ~220V 50Hz, 0,1A.
5. Ondersteund gewicht: 140 kg.

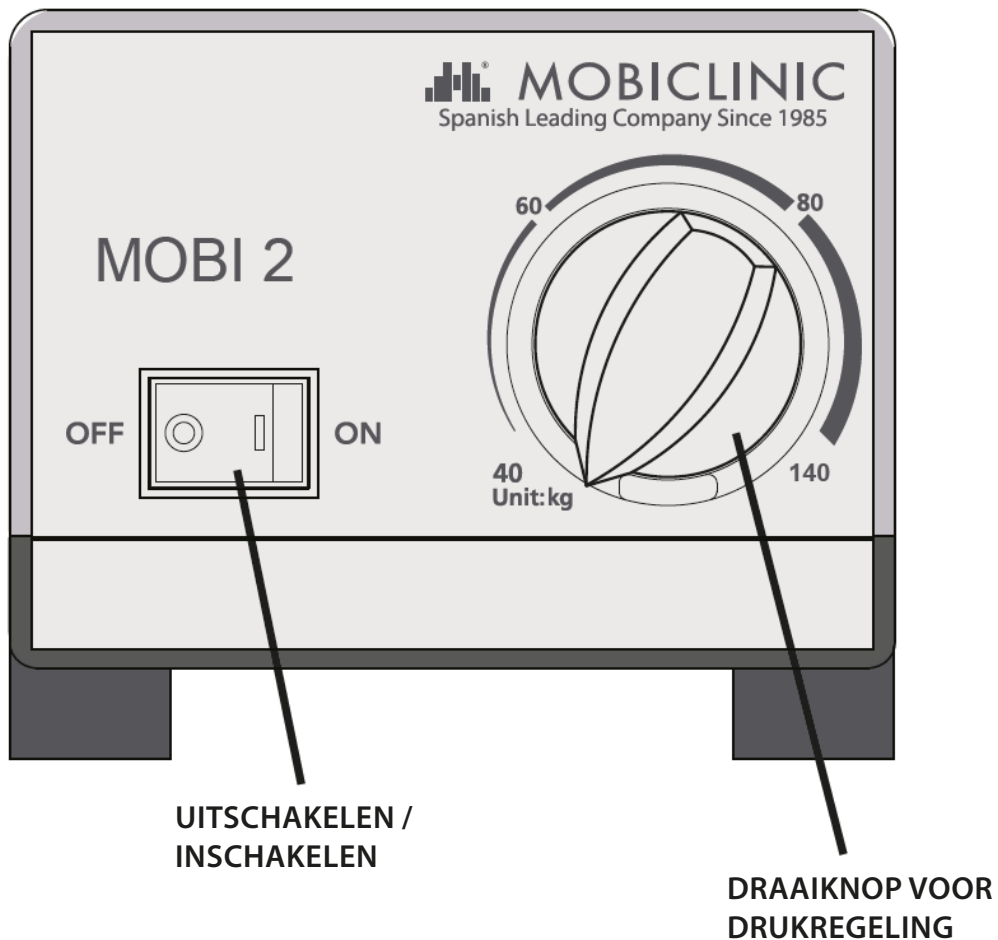
3. CONTRA-INDICATIES

1. Deze apparatuur is niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van een brandbaar anesthesiemengsel met lucht of met zuivere zuurstof of lachgas.
2. Draai of rol patiënten met een botbreuk of ruggengraatlletsel niet.
3. Niet roken in de buurt van de compressor.
4. Breng de compressor niet in de buurt van hete oppervlakken.
5. Ontploffingsgevaar bij gebruik in de nabijheid van ontvlambare anesthetica.

4. REINIGING EN ONDERHOUD

1. Zorg ervoor dat het systeem is losgekoppeld van het lichtnet voordat u het reinigt.
2. Niet onderdompelen in water.

3. Niet chemisch reinigen.
4. Gebruik geen bleekmiddel of producten die bleekmiddel bevatten.
5. Niet strijken.
6. Niet autoclavieren of fenol gebruiken voor de reinigingsprocedure.
7. Luchtcellen niet wassen, reinigen met een mild zeepsopje of een ontsmettingsmiddel.
8. Milieuomstandigheden:
 - 8.1. Bedrijfsomstandigheden:
 - Omgevingstemperatuur: 10°C tot 40°C.
 - Relatieve vochtigheid: 10% tot 75%.
 - 8.2. Opslag- en verzendingsomstandigheden:
 - Omgevingstemperatuur: Van -18°C tot 43°C.
 - Relatieve vochtigheid: 10% tot 95%.



ANMÄRKNING

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Den består av två delar: madrassen och motorn. Tack vare sin lilla kompressor alstrar motorn lite buller och förbrukar lite energi. Kontrollpanelen är enkel och mycket lätt att använda. Madrassen lindrar trycket genom sina växlande luftceller som blåser upp och släpper luft ungefär var 12:e minut. Ständigt tryck på en benig framkant är känt som den främsta orsaken till liggsår. Madrassens kontinuerliga rörelse minskar det konstanta trycket och förbättrar cirkulationen.

1. ANVÄND

1. Placera madrassen på sängen med lufthylsan mot fötterna.
2. Använd de integrerade krokarna för att hänga kompressorn säkert på sängens fotända. Du kan också placera den på en plan yta.
3. Anslut madrassens luftslangar till kompressorn.
4. Anslut kompressorn till ett eluttag och se till att kabeln inte riskerar att skadas.
5. Slå på strömbrytaren på kompressorns kontrollpanel för att börja blåsa upp madrassen.
6. När madrassen är uppblåst kan du justera den med hjälp av kompressorns vred.

2. INDIKATIONER

Denna produkt är avsedd för:

1. Att hjälpa till och minska förekomsten av trycksår genom att optimera patientens komfort.
2. För långvarig vård i hemmet av patienter som lider av trycksår.
3. För behandling av smärta enligt läkares ordination.
4. Byt vid behov ut säkringen mot den som anges: T1A 250V. Ingångsström: ~220V 50Hz, 0,1A.
5. Stödd vikt: 140 kg.

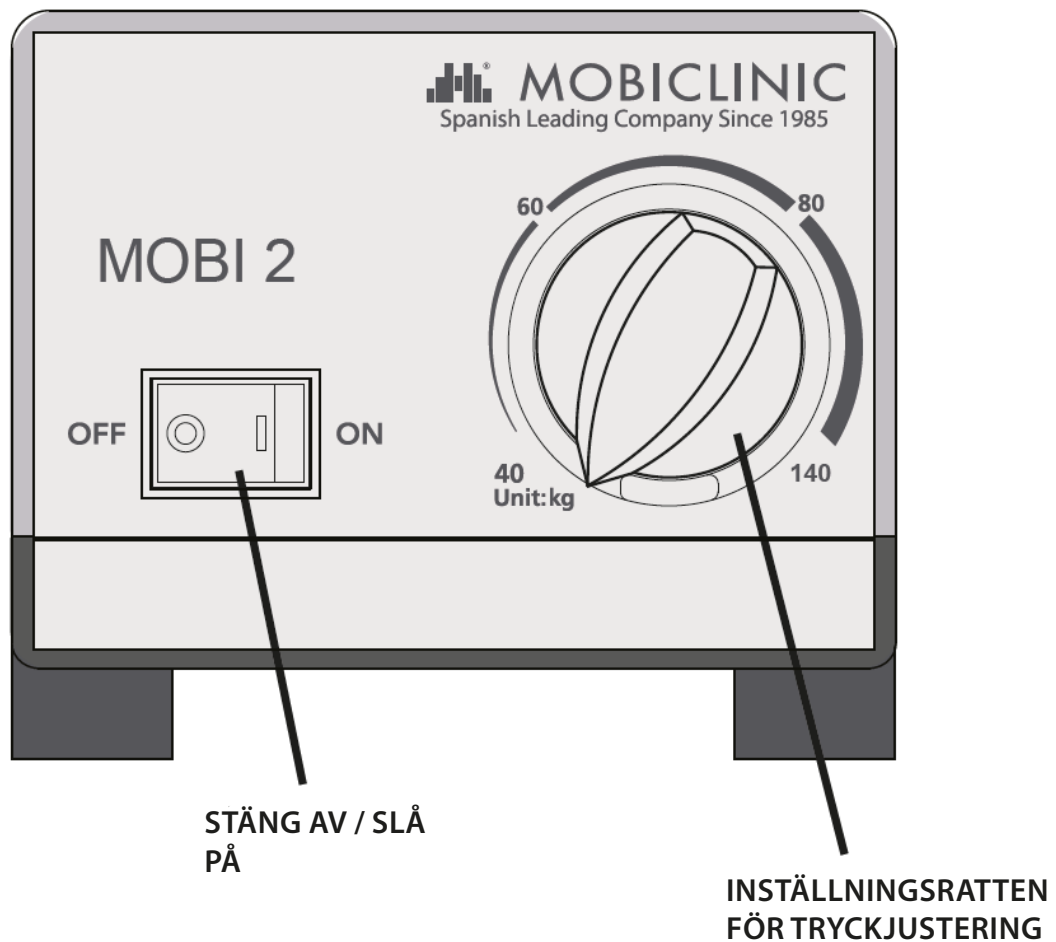
3. KONTRAIKATIONER

1. Utrustningen är inte lämplig för användning i närvaro av en brännbar anestesiblandning med luft eller med rent syre eller lustgas.
2. Vänd eller rulla inte patienter med benbrott eller ryggmärgsskador.
3. Rök inte i närheten av kompressorn.
4. För inte kompressorn nära varma ytor.
5. Explosionsrisk vid användning i närheten av brandfarliga anestetika.

4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

1. Se till att systemet är bortkopplat från elnätet före rengöring.
2. Doppas inte i vatten.
3. Får inte kemtvättas.
4. Använd inte blekmedel eller produkter som innehåller blekmedel.
5. Stryk inte.
6. Använd inte autoklav eller fenol för rengöringen.

7. Tvätta inte luftcellerna, rengör dem med mild tvålatten eller desinfektionsmedel.
8. Miljöförhållanden:
 - 8.1. Driftsförhållanden:
 - Omgivningstemperatur: Temperatur: 10°C till 40°C.
 - Relativ fuktighet: 10 till 75 %.
 - 8.2. Förvarings- och transportförhållanden:
 - Omgivningstemperatur: Temperatur: Från -18°C till 43°C.
 - Relativ fuktighet: 10-95 %.



UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Urządzenie to składa się z dwóch części: materaca i silnika. Dzięki niewielkiej sprężarce silnik generuje niewielki hałas i zużywa niewiele energii. Panel sterowania jest prosty i bardzo łatwy w użyciu. Materac zmniejsza nacisk dzięki naprzemiennym komórkom powietrznym, które napełniają się i opróżniają co około 12 minut. Stały nacisk na wyrostki kostne jest główną przyczyną powstawania odleżyn. Ciągły ruch materaca zmniejsza stały nacisk i poprawia krążenie.

1. UŻYCIE

1. Umieść materac na łóżku rękawem powietrznym w kierunku stóp.
2. Użyj zintegrowanych haczyków, aby bezpiecznie zawiesić kompresor na podnóżku łóżka. Można go również umieścić na płaskiej powierzchni.
3. Podłącz węże powietrza materaca do sprężarki.
4. Podłącz sprężarkę do gniazdka elektrycznego i upewnij się, że przewód nie jest uszkodzony.
5. Włącz przełącznik na panelu sterowania kompresora, aby rozpocząć pompowanie materaca.
6. Po napompowaniu materac należy wyregulować za pomocą pokrętki kompresora.

2. WSKAZANIA

Ten produkt jest przeznaczony dla:

1. Pomoc i zmniejszenie częstości występowania odleżyn poprzez optymalizację komfortu pacjenta.
2. Do długoterminowej opieki domowej nad pacjentami cierpiącymi na odleżyny.
3. Do leczenia bólu zgodnie z zaleceniami lekarza.
4. W razie potrzeby wymienić bezpiecznik na wskazany: T1A 250V. Prąd wejściowy: ~220V 50Hz, 0,1A.
5. Obsługiwana waga: 140 kg.

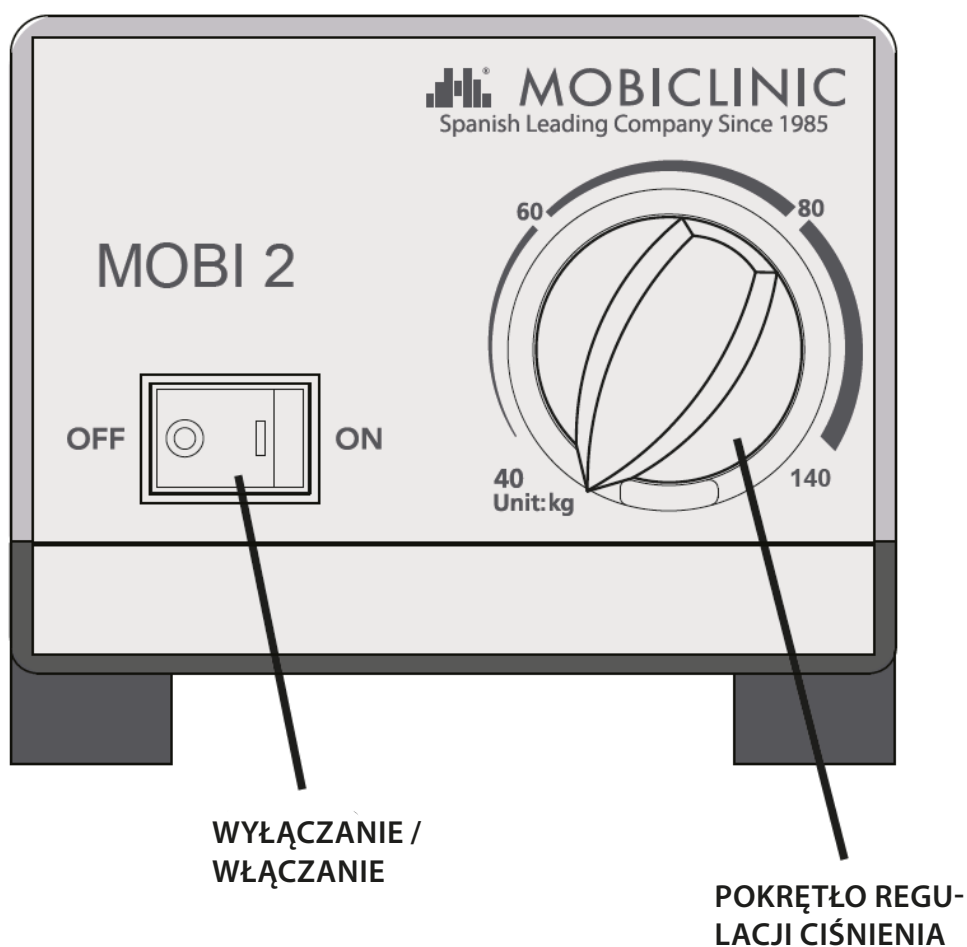
3. PRZECIWSKAZANIA

1. Urządzenie nie nadaje się do użytku w obecności łatwopalnej mieszaniny anestetyków z powietrzem, czystym tlenem lub podtlenkiem azotu.
2. Nie obracać ani nie przetaczać pacjentów ze złamaniami kości lub urazami kręgosłupa.
3. Nie wolno palić w pobliżu sprężarki.
4. Nie zbliżać sprężarki do gorących powierzchni.
5. Ryzyko wybuchu w przypadku użycia w pobliżu łatwopalnych środków znieczulających.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed czyszczeniem należy upewnić się, że system jest odłączony od zasilania.
2. Nie zanurzać w wodzie.
3. Nie czyścić chemicznie.
4. Nie używaj wybielaczy ani produktów zawierających wybielacze.
5. Nie prasować.
6. Do czyszczenia nie wolno używać autoklawu ani fenolu.

7. Nie myć komórek powietrznych, czyścić łagodną wodą z mydłem lub środkiem dezynfekującym.
8. Warunki środowiskowe:
 - 8.1. Warunki pracy:
 - Temperatura otoczenia: 10°C do 40°C.
 - Wilgotność względna: od 10% do 75%.
 - 8.2. Warunki przechowywania i wysyłki:
 - Temperatura otoczenia: Od -18°C do 43°C.
 - Wilgotność względna: od 10% do 95%.



MEDDELELSE

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Denne enhed består af to dele: madrassen og motoren. Takket være den lille kompressor genererer motoren kun lidt støj og forbruger kun lidt energi. Kontrolpanelet er enkelt og meget let at bruge. Madrassen lindrer trykket gennem sine vekslende luftceller, der pustes op og tømmes for luft ca. hvert 12. minut. Konstant tryk på en knoglefremspring er kendt for at være hovedårsagen til liggesår. Madrassens kontinuerlige bevægelse mindsker det konstante tryk og forbedrer cirkulationen.

1. BRUG

1. Placer madrassen på sengen med luftrøret mod fødderne.
2. Brug de integrerede kroge til at hænge kompressoren sikkert op på sengens fodpanel. Du kan også placere den på en flad overflade.
3. Tilslut luftslangerne på madrassen til kompressoren.
4. Tilslut kompressoren til en stikkontakt, og sørg for, at kablet ikke er i fare for at blive beskadiget.
5. Tænd for kontakten på kompressorens kontrolpanel for at begynde at puste madrassen op.
6. Når madrassen er oppustet, skal du justere den ved hjælp af kompressorens drejeknap.

2. INDIKATIONER

Dette produkt er beregnet til:

1. At hjælpe og reducere forekomsten af tryksår ved at optimere patientens komfort.
2. Til langvarig hjemmepleje af patienter, der lider af tryksår.
3. Til behandling af smerter i henhold til lægeordination.
4. Udskift om nødvendigt sikringen med den angivne: T1A 250V. Indgangsstrøm: ~220V 50Hz, 0,1A.
5. Bæredygtig vægt: 140 kg.

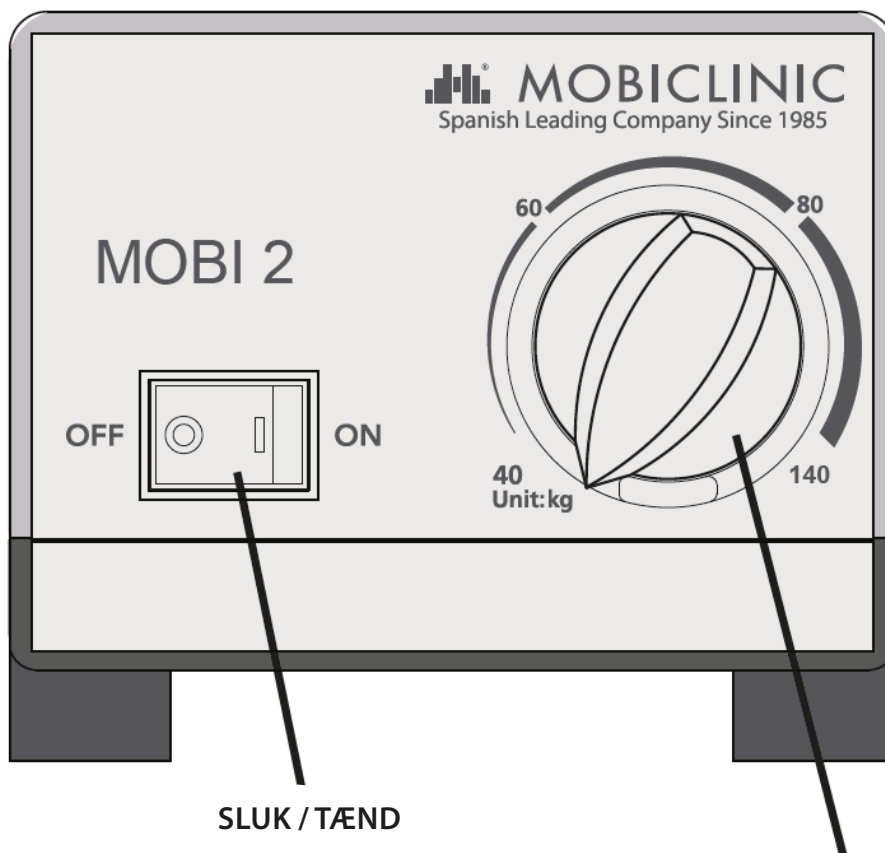
3. KONTRAINDIKATIONER

1. Dette udstyr er ikke egnet til brug i tilstedeværelse af en brandfarlig anæstesisblanding med luft eller med ren ilt eller lattergas.
2. Vend eller rul ikke patienter, der har et knoglebrud eller en rygmarvsskade.
3. Der må ikke ryges i nærheden af kompressoren.
4. Før ikke kompressoren tæt på varme overflader.
5. Eksplosionsfare ved brug i nærheden af brændbare anæstetika.

4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Sørg for, at systemet er afbrudt fra strømnettet, før det rengøres.
2. Må ikke nedsænkes i vand.
3. Må ikke kemisk rengøres.
4. Brug ikke blegemiddel eller produkter, der indeholder blegemiddel.
5. Må ikke stryges.
6. Der må ikke autoklaveres eller anvendes phenol til rengøringsproceduren.

7. Luftceller må ikke vaskes, men skal rengøres med mildt sæbevand eller desinfektionsmiddel.
8. Miljøforhold:
 - 8.1. Driftsbetingelser:
 - Omgivelsestemperatur: 10°C til 40°C.
 - Relativ luftfugtighed: 10 % til 75 %.
 - 8.2. Opbevarings- og forsendelsesbetingelser:
 - Omgivelsestemperatur: Fra -18°C til 43°C.
 - Relativ luftfugtighed: 10 % til 95 %.





ES - Peso máximo 140 kg
EN - Maximum weight 140 kg
IT - Peso massimo 140 kg
FR - Poids maximum 140 kg
PT - Peso máximo 140 kg
DE - Maximales Gewicht 140 kg
NL - Maximaal gewicht 140 kg
SWE - Högsta vikt 140 kg
PL - Maksymalna waga 140 kg
DK - Maksimal vægt 140v kg



ISO
13485



Made in P.R.C



GUANGDONG YUEHUA MEDICAL INSTRUMENT FACTORY CO., LTD
Rongsheng Science and Technology Zone, Daxue Road, Shantou
Guangdong, China
export@yhmedical.com



SUNGO EUROPE B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,
The Netherlands
ec.rep@sungoglobal.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)
prrc@queralto.com